

语文新课标指定名著

专家导读 三点一测

哈姆莱特

(英) 莎士比亚 导读/ 苏宁



四川
少年
出版社

MINGZHUDAODU

*William
Shakespeare*

哈 姆 莱 特

〔英〕莎士比亚



四川少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

哈姆莱特 / (英) 莎士比亚(Shakespeare, W.) 著;
苏宁导读. —成都: 四川少年儿童出版社, 2003
(语文新课标指定名著)
ISBN 7-5365-3102-8

I. 哈... II. ①莎...②苏... III. 悲剧—剧本—英
国—中世纪 IV. I561.33

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 106091 号

责任编辑: 谢 徽
封面设计: 谢吕颖
插图: 郑 颖 李 波
技术设计: 吴向鸣
责任校对: 熊向全
责任印制: 王春莉

哈姆莱特

四川少年儿童出版社出版 (成都盐道街三号)
新华书店经销 四川教育学院印刷厂印刷

开本 787×1092 1/36 印张 5.5 插页 1 字数 104 千
2004 年 1 月第一版 2004 年 1 月第一次印刷
印数: 1-8,000 册

ISBN 7-5365-3102-8/I·705

定价: 8.00 元



语文新课标指定名著

《哈姆莱特》

《格列佛游记》

《匹克威克外传》

《鲁滨逊漂流记》

《欧也妮·葛朗台》

《巴黎圣母院》

《名人传》

《堂吉珂德》

《复活》

《童年》

《钢铁是怎样炼成的》

《伊索寓言精选》

《克雷洛夫寓言精选》

《安徒生童话精选》

《格林童话精选》



导读主笔

(排名不分先后)

苏宁 社科院文学所 教授

杨勇刚 复旦大学 教授

贾志永 西南交大人文学院
教授 博士生导师

涂秋生 哈佛大学 客座研究员

郭丹 社科院 教授

刘兴诗 理工大学 教授 作家



出版说明

《语文新课标指定名著》是根据教育部公布的《全日制义务教育语文课程标准》推荐书目与《普通高中语文课程标准》指定书目编选的。本丛书具有以下几个特点：

一、专家导读，三点一测（重点、难点、知识点、自我检测）。本丛书约请外国文学专家、教授撰写导读，阐明名著的重点、难点、知识点，有助于读者更好地理解名著。书后所附“自我检测”，针对中学生学习实际需要，列出与名著相关的复习思考题，便于学生更好地学习，复习考试。

二、缩写。本丛书由外国文



学专家、教授缩写,在保证完整表达原著精髓的前提下,将篇幅过长,枝蔓过多的章节缩写,使学生能更好、更快地理解名著,节约学习时间,达到事半功倍的效果。

三、注释。为解读者理解名著之难,本丛书约请专家、教授对名著涉及的外国文学流派、思潮、历史事件、历史人物、地名等做了详尽注释,既便于学生阅读理解名著,亦可供教师备课参考。

编 者

目 录

- 一、鬼魂现身 / 1
- 二、王子的忧郁 / 2
- 三、奥菲利娅 / 10
- 四、篡 位 / 15
- 五、王子“疯”了 / 24
- 六、试探哈姆莱特 / 27
- 七、王宫上演好戏 / 42
- 八、王子的犹豫 / 51
- 九、鬼魂再现 / 54
- 十、借刀杀人 / 64
- 十一、奥菲利娅疯了 / 69
- 十二、国王的阴谋 / 76
- 十三、葬 礼 / 83
- 十四、决 斗 / 90
- 附：《哈姆莱特》剧本
（节选） / 103



专家导读 / 178

阅读理解 / 190

参考答案 / 192

◎ 一 鬼魂现身

在艾尔西诺城堡前的一个露台上，时钟刚刚敲过十二点，军官勃那多准时来到哨位上，换下了哨兵。不一会儿，哈姆莱特王子的朋友霍拉旭也来了。寒暄过后，霍拉旭问勃那多：“那东西今晚又出现过了吗？”

勃那多说：“还没有。不过它会来的，我们还是耐心点儿吧。”

霍拉旭说：“但愿你说的所谓鬼魂今晚真的出现。除非让我亲眼看见，不然我是不会相信有什么鬼魂的。”

正在这时，一阵冷风猛地吹过，就在离他们不远的地方，一个浑身铠甲、满面怒容、酷似已故国王的鬼魂出现了。鬼魂一点一点地接近他们，把他们吓得脸色惨白，缩成一团。

过了一会儿，霍拉旭壮了壮胆，迎上前去问：“你是什么鬼魂？竟然胆敢冒用丹麦先王当年出征时神武的雄姿，在深夜时分出现。凭着上帝的名义，我命令你说话！”



鬼魂稍微迟疑了一下，却什么都没说，转身消逝了。

霍拉旭不再怀疑鬼魂的事。他想，这鬼魂的出现一定预兆着国内将有一场出乎人们意料的变故，也许会闹得天翻地覆。

遥远的天际微微泛白，启明星的光亮越来越弱。这时，鬼魂又一次出现。霍拉旭鼓起勇气，挡住鬼魂的去路，命令鬼魂开口说话。

鬼魂的嘴唇翕动了一下，刚刚要说什么，恰在这时，传来雄鸡报晓的啼鸣声，鬼魂像罪犯听到了可怕的召唤似的惊跳起来，转眼间消失得无影无踪。

霍拉旭和勃那多商量着，到底要不要把今晚看见的一切告诉年轻的王子哈姆莱特。国王去世时哈姆莱特正在国外求学，他接到父王猝然去世的噩耗后，匆匆回国参加葬礼，如今仍沉浸在巨大的悲痛中。现在把这些事情告诉他，无疑会使他心中更加烦乱。但此事关系重大，他们商量后决定：还是把他们看到的情形如实向王子报告。

◎ 二 王子的忧郁

天亮了，国王克劳狄斯在城堡的大厅里召开御前会议。





国王说：“我亲爱的王兄刚刚去世不久，我们的心里本来应该充满悲痛，全国上下也应当一致哀悼，但是考虑到我们要承担治理国家的重大使命，不能过于哀伤，所以我才决定用盛大的喜乐抵消沉重的不幸，和我过去的长嫂，当今的王后结为夫妇。这一次婚姻事先曾经征求过大家的意见，各位大臣诚心赞同，我深表感谢。”

国王说完从御座上站起来，向大家施礼。各位大臣慌忙起立，躬身还礼。只有哈姆莱特兀自端坐着，一动不动。

国王接着说：“现在，各位有什么要禀报的事就请说吧。”

御前大臣波洛涅斯的儿子雷欧提斯站起来说：“陛下，我请求您允许我回到巴黎去完成我的学业。这一次我回国参加陛下加冕的盛典，实在是莫大的荣幸。现在我的任务已经完成，我的心又飞向了巴黎。恳请陛下恩准。”

听了雷欧提斯的话，国王把脸转向波洛涅斯：“你父亲的意见呢？”

波洛涅斯小心翼翼地开口说道：“我经不住他三番五次地恳求，已经勉强答应他了，就请陛下放他去吧。”

国王今天显得特别高兴。他对雷欧提斯说：“好

的，雷欧提斯，好好利用你的时间，尽情发挥你的才能吧！”

忽然，国王注意到了长时间一言未发的哈姆莱特，就热情地对哈姆莱特说：“来，我的侄儿哈姆莱特，我的孩子，为什么愁云依旧笼罩在你的身上？”

听到国王这样亲昵地招呼自己，哈姆莱特感到浑身不自在。他在心中暗暗地想，他和国王之间既是超乎寻常的亲戚又是漠不相关的路人。

作为丹麦先王的儿子，哈姆莱特年轻英俊，才华横溢。几年前，他和霍拉旭前往德国威登堡大学求学。在那里，他们一起接受了人文主义思想的影响，越来越痛恨封建专制统治。这次匆匆回国，刚参加完父亲的葬礼，又参加了母后和叔父的婚礼。他无法接受父王猝然去世的现实，也难以理解母亲为什么会这么快就投入另一个男人的怀抱。急剧的变化使他觉得人世间的一切都是那么可憎、无聊。他很想尽快离开这里，离开所有让他伤感的人和物，离开丹麦，永远不再回来。

国王不希望哈姆莱特总是这样忧郁伤感，他开导哈姆莱特说：“哈姆莱特，你对你的父亲如此心存哀思，可见你天性诚笃过人。可是，你要知道，你的父亲也曾失去过一个父亲，那失去的父亲自己也曾失去过一个父亲。后死的儿子为了尽他的孝道，必须有一



个时期服丧守孝。然而固执不变的哀伤，却是一种违背人的天性也违背常理的愚蠢行为，不是堂堂男子所应当有的态度。既然我们知道那是不可避免的事，无论谁都要遭遇到同样的经历，那么我们为什么还要这样固执地不肯释怀呢？我请你抛弃这种无益的悲伤，把我当做你的父亲。我要让全世界都知道，你是王位的直接继承者，我将给你的尊荣和恩宠，不亚于一个最慈爱的父亲给他儿子的。请你听从我的劝告，不要离开这里，留下来吧，在朝廷上引领群臣，使我们每天能看见你并因此而感到欢欣。”

王后也在一旁劝慰哈姆莱特：“好了，哈姆莱特，抛开你阴郁的神情吧，对丹麦王和颜悦色一点。不要老是垂下眼皮，在泥土中找寻你高贵的父亲。”

母亲的话深深地触动了哈姆莱特，他心中不禁涌起无限感慨，于是悲声答道：“好妈妈，我墨黑的外套、礼俗上规定的丧服、难以吐出来的叹息、像滚滚江河一样的眼泪和悲苦沮丧的脸色，所有的这一切都不能表明出我真实的内心。为了给别人看谁都可以做成这种样子，可是我郁结的心事却是无法表现出来的。”

听了哈姆莱特的这番话，王后无言以对。她眼含泪花，对哈姆莱特说道：“好哈姆莱特，不要让你母亲的祈求全然无用。哈姆莱特，请你不要离开我们。”

哈姆莱特顺从地说：“我将勉力服从您的意志，母亲。”

哈姆莱特的转变使国王分外高兴，他说：“哈姆莱特的这种服从使我非常高兴。为了表示庆祝，今天，丹麦王的每一次举杯，都要放一声响彻云霄的礼炮。来，让我们共同举杯。”说完，他带领群臣向宴会厅走去，哈姆莱特不愿去凑热闹，独自一人留了下来。

哈姆莱特缓缓地从座位上站起来，仰天长叹：“上帝啊！上帝啊！人世间的一切在我看来是多么可厌、陈腐、乏味而无聊！那是一个荒芜的花园，长满了恶毒的莠草。想不到竟然会有这种事情！刚死了两个月！不，两个月还不满！这样好的一个国王，比起当前这个来，简直是天神和丑怪。先王是那样地爱我的母亲，甚至不愿让天风吹痛了她的脸。想不到，她如今会偎依在这个人的身旁！脆弱啊，你的名字就是女人！短短的一个月以前，她哭得像个泪人似的，送我那可怜的父亲下葬。她在送葬时穿的那双鞋子还没有破旧，她就，她就——上帝啊！一头没有理性的畜生也要悲伤得长久一些——她就嫁给了我的叔父，我父亲的弟弟。只有一个月的时间，她那流着虚伪之泪的眼睛还没有消去红肿，她就嫁了人了。啊，罪恶的仓促，这样迫不及待地钻进了乱伦的衾被！那不是好

希望中的快乐是不下于实际享受的快乐的。

——莎士比亚《理查二世》



事，也不会有好结果！”

内心深处那无法言说的巨大痛苦，对变幻莫测世界的迷惘，在哈姆莱特的心中掀起阵阵波涛，使他的灵魂饱受煎熬。更令他痛苦的是，他心中的这一切无法向任何人诉说！——他想到了自杀。

这时，霍拉旭和勃那多来到哈姆莱特身边。看到王子悲伤地徘徊，霍拉旭走上前去轻声说：“祝福，殿下。”

霍拉旭的到来，让哈姆莱特的脸上露出这些天来少有的高兴神色：“霍拉旭，真高兴看见你身体健康。你怎么不待在威登堡，却跑到艾尔西诺来了？”

霍拉旭说：“殿下，我是来参加您父王的葬礼的。”

哈姆莱特苦涩地一笑：“请你不要取笑，我的同学，我想你是来参加我母后的婚礼的。”

霍拉旭点点头：“真的，殿下，这两件事情离得太近了。”

哈姆莱特不无调侃地说道：“这是一举两得的办法，霍拉旭！葬礼中剩下的残汤剩羹，正好招待婚礼上的宾客。霍拉旭，我宁愿在天上遇见我最痛恨的仇人，也不愿在世上看到这一天。”说完，哈姆莱特叹息道：“我的父亲，我仿佛看见了父亲。”

一旁的霍拉旭吓了一跳，吃惊地问道：“啊，您